

本体表示
Body marking
Beschriftung
Marque du boîtier
Marca en el cuerpo
Marcatura sul prodotto

Nikon EAGLEVIEW 8-24x25 4.6° at 8x zoom

Nikon

株式会社 **ニコンビジョン** サービス部
住所：〒142-0043 東京都品川区二葉1丁目3番25号
Tel：03-3788-7699 Fax：03-3788-7692

NIKON VISION CO., LTD.
Customer Service Department
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku,
Tokyo 142-0043, Japan
Tel: +81-3-3788-7699 Fax: +81-3-3788-7698

Printed in China (157K)/3DE

Nikon

双眼鏡 / BINOCULARS / FERNGLÄSER /
JUMELLES / BINOCULARES / BINOCOLO



EAGLEVIEW ZOOM

製品の手引き / Product Guide / Produktführer /
Guide des produits / Guía del producto

J E G
F S I

- 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。
- 本「製品の手引き」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご愛用いただけますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- 本製品の補修用性能部品は、製造打ち切り後も8年間を目安に保有しております。したがって、修理可能期間は部品保有期間内とさせていただきます。なお、ご使用いただいております製品が修理可能期間内であるかどうかにつきましては、当社サービス部、あるいはニコンのサービス機関へお問い合わせください。

付記

水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定は当社サービス部、あるいはニコンのサービス機関におまかせください。

消耗品について

- 目当て等の消耗品につきましては、ご購入店、または当社サービス部、あるいはニコンのサービス機関にお問い合わせください。

- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten.
- Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Se prohíbe la reproducción de este manual en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

- 本製品は防水型ではありません。取扱にご注意ください。

- This product is not waterproof. Therefore, avoid getting it wet from rain, water splashes, etc.

- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht. Schützen Sie es vor Regen, Wasserspritzern usw.

- Ce produit n'est pas étanche à l'eau. Evitez qu'il soit mouillé par la pluie, par des éclaboussures, etc.

- Este producto no es a prueba de agua. No lo exponga a la lluvia, salpicaduras etc.

- Questo prodotto non è impermeabile. Evitare pertanto di esporlo a pioggia, spruzzi d'acqua e affini.

各部のなまえ

- | | |
|-------------|-------------|
| ① 眼幅 | ⑥ 倍率標示 |
| ② 接眼目当て | ⑦ 指標 |
| ③ ズームレバー | ⑧ 視度調整リング |
| ④ ピント合わせリング | ⑨ 0ディオプター位置 |
| ⑤ 対物レンズ | ⑩ ツリヒモ取り付け部 |

NOMENCLATURE

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| ① Interpupillary distance | ⑥ Magnification index |
| ② Eyecup | ⑦ Diopter index |
| ③ Zoom lever | ⑧ Diopter adjustment ring |
| ④ Focusing ring | ⑨ 0 (zero) diopter position |
| ⑤ Objective lens | ⑩ Neckstrap eyelet |

TEILEBEZEICHNUNG

- | | |
|-----------------|--------------------------|
| ① Augenabstand | ⑥ Vergrößerungs-index |
| ② Okularmuschel | ⑦ Dioptrienindex |
| ③ Zoomhebel | ⑧ Dioptrien-Einstellung |
| ④ Fokussiering | ⑨ Dioptrien-Nullstellung |
| ⑤ Objektivlinse | ⑩ Riemenöse |

NOMENCLATURE

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| ① Distance interpupillaire | ⑥ Index de grossissement |
| ② Oculaire | ⑦ Index dioptrique |
| ③ Levier de zoom | ⑧ Bague dioptrique |
| ④ Bague de mise au point | ⑨ Position de "0" (zéro) dioptrique |
| ⑤ Lentille de l'objectif | ⑩ Cillet pour courroie |

NOMENCLATURA

- | | |
|--------------------------|----------------------------------|
| ① Distancia interpupilar | ⑥ Índice de aumento |
| ② Oculares de goma | ⑦ Índice de dioptrías |
| ③ Palanca del zoom | ⑧ Anillo de dioptrías |
| ④ Aro de enfoque | ⑨ Posición de cero (0) dioptrías |
| ⑤ Lentes de objetivo | ⑩ Ojo para la correa |

NOMENCLATURA

- | | |
|---------------------------|--|
| ① Distanza interpupillare | ⑥ Indice di ingrandimento |
| ② Occhio per traccolla | ⑦ Indice di regolazione diottrica |
| ③ Leva dello zoom | ⑧ Anello di regolazione diottrica |
| ④ Anello di messa a fuoco | ⑨ Posizione di 0 (zero) in regolazione diottrica |
| ⑤ Obiettivo | ⑩ Paraocchio |

眼鏡を使用する場合は、接眼目当てを時計方向に一杯まで回してください。

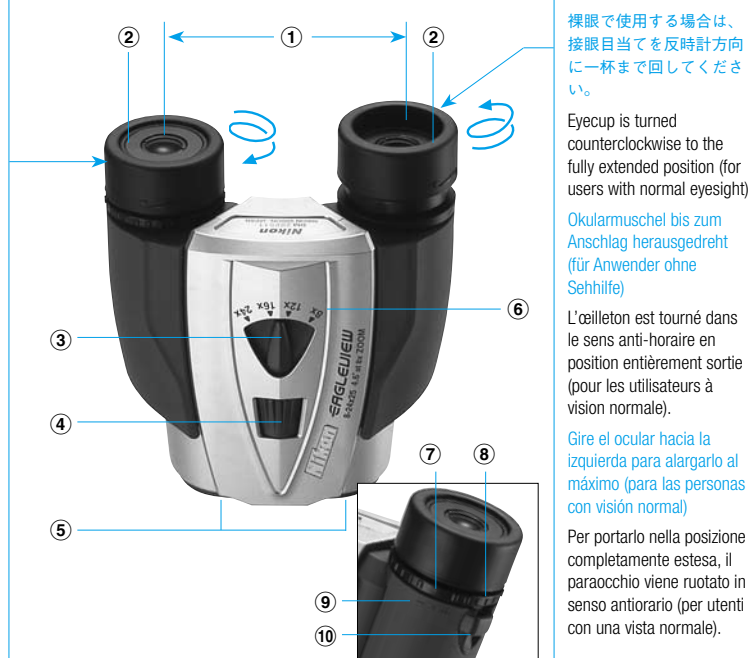
Eyecup is turned clockwise to the fully retracted position (for spectacle wearers)

Okularmuschel bis zum Anschlag nach unten gedreht (für Brillenträger)

L'oculaire est tourné dans le sens horaire en position entièrement enfoncée (pour les porteurs de lunettes).

Gire el ocular hacia la derecha hasta que se retraiga completamente (para las personas que utilicen lentes)

Per portarlo nella posizione completamente ritratta, il paraocchio viene ruotato in senso orario (per utenti con gli occhiali).



裸眼で使用する場合は、接眼目当てを反時計方向に一杯まで回してください。

Eyecup is turned counterclockwise to the fully extended position (for users with normal eyesight)

Okularmuschel bis zum Anschlag herausgedreht (für Anwender ohne Sehhilfe)

L'oculaire est tourné dans le sens anti-horaire en position entièrement sortie (pour les utilisateurs à vision normale).

Gire el ocular hacia la izquierda para alargarlo al máximo (para las personas con visión normal)

Per portarlo nella posizione completamente estesa, il paraocchio viene ruotato in senso antiorario (per utenti con una vista normale).

性能

型式	ポロプリズム中央線り出し式
倍率 (x)	8-24
対物レンズ有効径 (mm)	25
実視界 (°)	4.6**
* 見掛け視界 (°)	35.6**
1000m における視界 (m)	80**
ひとみ径 (mm)	3.1**
明るさ	9.6**
アイレリーフ (mm)	13**
*** 最短合焦距離 (m)	4
眼幅調整範囲 (mm)	56-72
高さ (mm)	119
幅 (mm)	110
質量 (重さ) (g)	350

* 関係式 $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$ で算出した値。

見掛け視界: $2 \omega'$, 倍率: τ , 実視界: 2ω

** 倍率が8倍の時

*** 調節をしていない正視眼の場合

SPECIFICATIONS

Type	Porro prism central focusing type
Magnification (x)	8-24
Effective diameter of objective lens (mm)	25
Angular field of view (real) (°)	4.6**
*Angular field of view (apparent) (°)	35.6**
Field of view at 1,000m (m)	80**
Exit pupil (mm)	3.1**
Brightness	9.6**
Eye relief (mm)	13**
***Close focusing distance, approx. (m)	4
Interpupillary distance adjustment (mm)	56-72
Length (mm)	119
Width (mm)	110
Weight (g)	350

* The number calculated by the formula $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:

Apparent field of view: $2 \omega'$, Magnification: τ , Real field of view: 2ω

** When minimum magnification (8x) is selected

*** With normal eyesight without accommodation

TECHNISCHE DATEN

Bauart	Porro-Prismtyp mit Mitteltrieb
Vergrößerung (x)	8-24
Effektiver Objektivlinsen-durchmesser (mm)	25
Sehfeld (objektiv) (°)	4,6**
*Sehfeld (subjektiv) (°)	35,6**
Sehfeld auf 1.000m (m)	80**
Austrittspupille (mm)	3,1**
Lichtstärke	9,6**
Abstand der Austrittspupille (mm)	13**
***Mindestdistanz, ca. (m)	4
Pupillenabstand (mm)	56-72
Länge (mm)	119
Breite (mm)	110
Gewicht (g)	350

* Wert gemäß der Formel $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:

Virtuelles Blickfeld: $2 \omega'$, Vergrößerung: τ , Reelles Blickfeld: 2ω

** Bei kleinster Vergrößerung (8x)

*** Bei normaler Sehkraft ohne Akkomodation

SPECIFICATIONS

Type	Type à mise au point centrale par porroprisme
Grossissement (x)	8-24
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	25
Champ angulaire de vision (réel) (°)	4,6**
*Champ angulaire de vision (apparent) (°)	35,6**
Champ linéaire perçu à 1.000 m (m)	80**
Pupille de sortie (mm)	3,1**
Luminosité	9,6**
Dégagement oculaire (mm)	13**
***Distance de mise au point approx. (m)	4
Ajustement de la distance interpupillaire (mm)	56-72
Longueur (mm)	119
Largeur (mm)	110
Poids (g)	350

* Le nombre est calculé par la formule $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:

Champ de vision apparent: $2 \omega'$, Grossissement: τ , Champ de vision réel: 2ω

** Quand le grossissement minimum (8x) est sélectionné

*** Pour vue normale sans correction

ESPECIFICACIONES

Tipo	Tipo enfoque central porroprismático
Aumento (x)	8-24
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	25
Campo angular de visión (real) (°)	4,6**
*Campo angular de visión (aparente) (°)	35,6**
Campo de visión a 1.000m (m)	80**
Pupila de salida (mm)	3,1**
Brillo	9,6**
Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular (mm)	13**
***Distancia de enfoque de acercamiento (m)	4
Ajuste de distancia interpupilar (mm)	56-72
Longitud (mm)	119
Anchura (mm)	110
Peso (g)	350

* El número se calcula mediante la fórmula $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:

Campo de visión aparente: $2 \omega'$, Aumento: τ , Campo de visión real: 2ω

** Cuando se selecciona el aumento mínimo (8x)

*** Con visión normal sin correctores

DATI CARATTERISTICI

Tipo	Messa a fuoco centrale del tipo a prisma di Porro
Ingrandimento (x)	8-24
Diametro effettivo di obiettivo (mm)	25
Campo visivo angolare (reale) (°)	4,6**
*Campo visivo angolare (apparente) (°)	35,6**
Campo visivo a 1.000 (m)	80**
Pupilla di uscita (mm)	3,1**
Luminosità	9,6**
Accomodamento dell'occhio (mm)	13**
***Distanza messa a fuoco primi piani, approx. (m)	4
Regolazione distanza interpupillare (mm)	56-72
Lunghezza (mm)	119
Larghezza (mm)	110
Peso (g)	350

* Numero calcolato con la formula $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:

Campo visivo apparente: $2 \omega'$, Ingrandimento: τ , Campo visivo reale: 2ω

** In caso di selezione del valore minimo di ingrandimento (8x)

*** Capacità visiva normale, senza regolazione

構成

双眼鏡ボディ
ソフトケース (CAM)
ソリヒモ (SAG)
接眼キャップ (EAW)

ITEMS SUPPLIED

Binoculars
Soft case (CAM)
Neckstrap (SAG)
Eyepiece cap (EAW)

IM LIEFERUMFANG

Fernglas
Weichtasche (CAM)
Halsriemen (SAG)
Okulardeckel (EAW)

ELEMENTS FOURNIS

Jumelles
Etui souple (CAM)
Bandoulière (SAG)
Capuchon d'oculaire (EAW)

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Binoculares
Funda blanda (CAM)
Correa blanda (SAG)
Tapa de ocular (EAW)

ARTICOLI FORNITI

Binocolo
Custodia morbida (CAM)
Tracolla (SAG)
Coperchio di oculari (EAW)